



Lancaster School District

44711 NORTH CEDAR AVENUE, LANCASTER, CALIFORNIA 93534-3210

(661) 722-1010

OFFICE OF THE PRINCIPAL, NANCY CORY SCHOOL

Eric George
PRINCIPAL

October 2012

To the Parents/Guardians of Students at Nancy Cory:

The purpose of this letter is to inform you that our school continues to be identified as a Program Improvement (PI) school under the federal No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001. Our school is currently a PI Year 5 school for the 2012-2013 school year.

What is PI?

NCLB requires the state and district to review annually the academic progress of federally funded Title I schools and to identify schools in need of improvement. These schools are identified as PI schools after two consecutive years of not making Adequate Yearly Progress (AYP). California determines AYP by considering the following four measures:

- The percentage of students scoring at the "proficient" or "advanced" level on the California Standards Tests for English-language arts and mathematics
- The percentage of students participating in those tests
- The graduation rate for high schools
- California's own accountability measurement of progress, the Academic Performance Index (API)

When reviewing the progress of schools in the district, the state looks at the school as a whole and subgroups of students. In order to make AYP, each school must test at least 95 percent of its students and 95 percent of students in significant subgroups. Targets are set for the percent of students scoring proficient, and that target increases each year with the expectation that all students will score proficient by the year 2014. Every school and subgroup is also expected to increase its API and graduation rate each year.

The California Department of Education (CDE) must annually publish the data necessary to determine if each school has or has not made AYP. Only schools that receive Title I, Part A, funds and do not make AYP for two consecutive years are identified for PI. Each PI school must take certain steps to give parents choices concerning their students' education and to improve the school's performance.

A report of the PI status of all schools in the Lancaster School District is available on the CDE Web site at <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ar/index.asp> or our Web site at <http://www.lancaster.k12.ca.us>. If you do not have access to the Internet, contact **your school** and ask for this information.

Why is our school identified as PI?

The reason our school continues in PI is because it did not achieve AYP in 2011-12 in designated groups. The AYP area(s) that caused the identification are:

- Mathematics

The school's 2011-12 Accountability Progress Report may be obtained from the school or on the California Department of Education (CDE) Web site at <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay>.



Distrito Escolar de Lancaster

44711 NORTH CEDAR AVENUE, LANCASTER, CALIFORNIA 93534-3210

(661) 722-1010

OFICINA DEL DIRECTOR, ESCUELA NANCY CORY

Eric George
DIRECTOR

Octubre de 2012

A los Padres/Guardianes de Estudiantes de la Escuela Nancy Cory:

El propósito de esta carta es para informarles que nuestra escuela continúa siendo identificada bajo el Programa de Mejoramiento Escolar ((PI) según lo indica la Ley de Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (NCLB) del 2001. Por el momento estamos bajo el quinto año de PI para el año escolar 2012-2013.

¿Qué es PI?

La Ley de NCLB requiere que el estado y el distrito revisen anualmente el progreso académico de las escuelas que reciben fondos federales del Título I y también que identifiquen a las escuelas que necesitan mejorar. Estas escuelas son identificadas como PI después de no haber alcanzado el Progreso Anual Adecuado (AYP) por dos años consecutivos. El estado de California determina el AYP considerando las siguientes cuatro medidas:

- El porcentaje de estudiantes que obtuvieron el nivel de "proficiente" o "avanzado" en los Exámenes Estandarizados de California en las materias de lenguaje en inglés y matemáticas
- El porcentaje de estudiantes que participaron en dichos exámenes
- El promedio de graduaciones de las escuelas secundarias
- El Índice de Desarrollo Académico (API), que es la medida de progreso académico que utiliza California

Cuando se revisa el progreso de las escuelas en el distrito, el estado observa dichas escuelas como una unidad entera y también a sus diferentes grupos de estudiantes. Para poder lograr el AYP cada escuela debe examinar por lo menos al 95 por ciento de sus estudiantes y de éstos el 95 por ciento debe ser de diferentes grupos considerables. Las metas se fijan según el porcentaje de estudiantes que obtengan un puntaje de habilidad, y dicha meta se eleva cada año con la expectativa de que todos los estudiantes alcancen un nivel de competencia para el año 2014. También se espera que cada escuela y sus diferentes grupos aumenten anualmente su API y el porcentaje de graduaciones.

El Departamento de Educación de California (CDE) debe publicar anualmente la información necesaria para determinar si cada escuela ha logrado o no alcanzar el AYP. Solamente las escuelas que reciben fondos del Título I, Sección A, las cuales no logran su AYP por dos años consecutivos son identificadas como PI. Cada escuela PI debe tomar ciertas medidas para ofrecer a los padres de familia opciones acerca de la educación de sus estudiantes y así mejorar el desempeño de la escuela.

El reporte de todas las escuelas del Distrito Escolar de Lancaster que están bajo PI está disponible en la página electrónica de CDE <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ar/index.asp> o en nuestra página electrónica <http://www.lancaster.k12.ca.us>. Si no tiene acceso a la Internet, **comuníquese con su escuela** y pídale esta información.

¿Por qué está nuestra escuela identificada como PI?

La razón por la cual nuestra escuela continúa bajo el programa PI es porque ciertos grupos de estudiantes no alcanzaron el AYP en el año 2011-12. Las áreas de AYP que causaron esta identificación son:

- Matemáticas

Usted puede obtener nuestro Reporte del Progreso de Responsabilidad del 2011-12 por medio de la escuela o en la página electrónica del Departamento de Educación de California (CDE) <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay>.

PUBLIC SCHOOL CHOICE: What right does a parent have to request a transfer to a school that is not in PI?

All parents/guardians of students attending a PI school have the right to request a transfer of their child(ren) to a non-PI district school with district-paid student transportation.

For students transferred under this option, the district will provide transportation support when they transfer to a non-PI school for as long as their home school continues to be identified as a PI school. If the transferred student's home school exits PI by making AYP for two consecutive years, such student may remain at the non-PI school; however, transportation will no longer be district-paid.

The number of students who can transfer with paid transportation may be limited by the amount of money available to pay for transportation costs. If the demand for choice exceeds funds available, priority will be given to lowest achieving students from low-income families. However, parents may still request a school of choice transfer to a non-Pi school without paid transportation.

For school year 2012-2013, **Lancaster School District has one non-PI school available for grades K-5** (see table). For more information about this school, please contact the district at 661-948-4661 ext. 241. You may also go to the district's Web site at www.lancaster.k12.ca.us.

| Name of School | Grade Levels Available | API Scores * | English-language arts Percent Proficient or above** (Target = 78.4%) | Mathematics Percent Proficient or above ** (Target = 79.0%) |
|---|------------------------|--------------|--|---|
| Our School | K-6 | 796/800 | 55.7% | 56.6% |
| Discovery School | K-5 | 767/800 | 51.4% | 48.5% |
| NOTE: If your child is currently a sixth grader, the district does not have a non-PI school available for transfer at his/her grade level. | | | | |

* 800 on the API = Meeting the state's percent proficient target for schools on the Academic Performance Index

** Percentage targets change every year and vary by grade level span

To apply for a public school choice transfer from a PI school, please complete the attached application form and return it **on or before November 12, 2012** to Yolanda Cortez at 44711 N. Cedar Avenue, Lancaster, CA 93534. If you need assistance or have questions, please call our office at 661-948-4661 ext. 241.

SUPPLEMENTAL EDUCATIONAL SERVICES (SES): How does a parent obtain a provider for his/her child?

Students from low-income families at continuing PI schools, whose parents did not select a public school choice option, are eligible for free SES. These services are classes or tutoring which occur outside the regular school day with educational providers approved by the State Board of Education. If the number of eligible students who apply for the SES program exceeds the financial resources available, the lowest achieving students from low-income families will receive SES first.

If you are interested in SES, please review the attached list of providers available to serve the district and return the attached SES application form **on or before November 12, 2012** to Yolanda Cortez at 44711 N. Cedar Avenue, Lancaster, CA 93534. Providers who are able to service/tutor English learners and/or students with special needs are noted on the attached list if providers (see last page for legend explanation). **PLEASE NOTE THAT YOU DO NOT HAVE TO LIMIT YOUR SELECTION TO THOSE PROVIDERS WHO SHOW A LOCAL ADDRESS ON THE ATTACHED LIST.** Even though most of the Providers on this list have out of the area addresses, all of them have been approved by the State of California to work in our area. Therefore, feel free to contact any of them prior to completing your application to find out if they will meet your expectations. See attached list of possible questions to ask each provider you contact. If you need further assistance in making a selection of a SES provider for your child(ren), please call our office at 661-948-4661 ext. 241.

OPCIÓN DE ESCUELA PÚBLICA: ¿Qué derecho tienen los padres para solicitar un traslado a otra escuela que no es PI? Todos los padres/guardianes de estudiantes que asisten a una escuela PI tienen el derecho de solicitar un traslado para que su hijo/a asista a una escuela del distrito que no esté bajo el programa PI con transportación pagada por el distrito (para el estudiante).

Para los estudiantes que sean trasladados bajo esta opción, el distrito proveerá un método de transportación cuando dichos estudiantes sean transferidos a una escuela que no esté bajo el programa PI, mientras su escuela local continúe siendo identificada como PI. Si la escuela local sale del programa PI al llenar los requisitos del AYP por dos años consecutivos, el estudiante puede permanecer en la escuela que escogió; sin embargo, el distrito ya no pagará por su transportación.

El número de estudiantes que puedan cambiarse de escuela con transportación pagada se limitará a la cantidad de fondos disponibles para el costo de dicha transportación. Si la necesidad de opción de escuelas excede los fondos disponibles, se les dará prioridad a los estudiantes con las calificaciones más bajas y de bajos recursos económicos. Los padres de familia aún pueden continuar pidiendo el cambio a una escuela que no sea PI, pero sin transportación pagada.

Para el año escolar 2012-2013, el **Distrito Escolar de Lancaster tiene disponible una escuela que no es considerada PI para los grados K-5** (vea la gráfica). Para más información acerca de esta escuela, por favor comuníquese con la oficina del distrito al (661)948-4661, ext., 241. También puede visitar nuestra página electrónica en www.lancaster.k12.ca.us.

| Nombre de la Escuela | Niveles de Grado Disponible | Puntaje* de API | Lenguaje en Inglés Porcentaje de Habilidad** (Meta = 78.4%) | Matemáticas Porcentaje de Habilidad** (Meta = 79.0%) |
|----------------------|-----------------------------|-----------------|---|--|
| Nuestra Escuela | K-6 | 796/800 | 55.7% | 56.6% |
| Escuela Discovery | K-5 | 767/800 | 51.4% | 48.5% |

NOTA: Si su hijo/a está en sexto grado, el distrito no tiene ninguna escuela que no sea PI para el nivel de grado de su hijo/a.

* 800 en el API significa que llena la meta del porcentaje de habilidad que estipula el estado para las escuelas bajo el Índice de Desarrollo Académico (API)

** Las metas del porcentaje cambian cada año y varían dependiendo del nivel grado

Para solicitar el cambio de una escuela pública que esté bajo el programa PI, por favor llene la aplicación adjunta y devuélvala para el **12 de noviembre de 2012**. Envíela a Yolanda Cortez - 44711 N. Cedar Avenue, Lancaster, CA 93534. Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, por favor llame al (661)948-4661, ext. 241.

SERVICIOS DE EDUCACION SUPLEMENTAL (SES): ¿Cómo puede un padre de familia obtener un proveedor para su hijo/a? Los estudiantes de familias de bajos recursos económicos que están asistiendo a escuelas que continúan bajo el programa PI, cuyos padres no seleccionaron la opción de cambio de escuela pública, son elegibles para recibir SES gratis. Estos servicios son clases o sesiones de tutoría fuera de las horas regulares de clases con proveedores educativos aprobados por la Directiva de Educación del Estado. Si el número de estudiantes que apliquen para estos servicios excede los fondos disponibles, se les dará prioridad a los estudiantes con las calificaciones más bajas y de bajos recursos económicos.

Si usted está interesado en el programa de SES, por favor revise la lista adjunta de proveedores, los cuales están dispuestos a trabajar con estudiantes de nuestro distrito. Luego llene y devuelva dicha aplicación para el **12 de noviembre de 2012**. Envíela a Yolanda Cortez - 44711 N. Cedar Avenue, Lancaster, CA 93534. Los proveedores que ofrecen servicios de tutoría a estudiantes que están aprendiendo inglés y/o con necesidades especiales, están marcados en la lista de proveedores que adjuntamos (vea la última página de esta lista para la explicación de los símbolos). **POR FAVOR NOTE QUE USTED NO TIENE QUE SELECCIONAR SOLAMENTE ENTRE LOS PROVEEDORES QUE TIENEN UNA DIRECCIÓN LOCAL.** Aunque la mayoría de los Proveedores en esta lista tienen direcciones fuera del área, todos ellos han sido aprobados por el Estado de California para trabajar en nuestra área. Por lo tanto, sienta la confianza de llamar a cualquiera de ellos antes de completar su aplicación para decidir cuál es el que más le conviene. Vea la lista adjunta de posibles preguntas que usted le puede hacer a cada proveedor. Si usted necesita más ayuda para seleccionar un proveedor para su hijo/a, por favor llame al (661)948-4661, ext. 241.

What will the school do to address the problem of low achievement?

We are working closely with the district staff to revise our school plan to include:

- Strategies, policies, and practices that utilize scientifically-based research and have the greatest likelihood of ensuring that all groups of students will meet the state's achievement targets
- High quality professional development for school staff that will lead to removing the school from PI status
- Strategies to promote effective parental involvement in the school

What are the district and state doing to support schools in PI Year 5 (Restructuring Implementation)?

Our district is working closely with the CDE to improve curriculum, instruction, and student performance. Schools in PI Year 5 must implement the restructuring plan for alternative governance written during the previous year. The implementation of the restructuring plan will be monitored by the local district.

How can parents become involved?

Research shows that strong parental involvement leads to student success at school. Parents interested in partnering with the school are encouraged to contact the school for additional information regarding:

- Parental involvement policies
- School-parent compact
- Ongoing parent/community meetings
- Advisory committee/school site council meetings
- Parent volunteer opportunities

We will keep you updated and informed about opportunities to discuss plans for our school. If you have questions, need additional information on how you can get involved in our school improvement efforts, or would like to discuss the school's instructional program and PI status, please feel free to call me and/or visit the school.

Sincerely,



Mr. Eric George
Principal
Nancy Cory Elementary School

¿Qué hará la escuela para tratar con el problema del bajo nivel de aprendizaje?

Estamos trabajando muy de cerca con el personal del distrito para revisar nuestro plan escolar, para incluir:

- Estrategias, pólizas, y prácticas que utilicen estudios con base científica y que tengan la mejor posibilidad de asegurar que todos los grupos de estudiantes van a llenar las metas de aprendizaje marcadas por el estado.
- Capacitación profesional de alta calidad para el personal de la escuela, lo cual nos llevará a salir del programa PI.
- Estrategias para promover una participación más efectiva de los padres en la escuela.

¿Qué están haciendo el distrito y el estado para apoyar a las escuelas en el quinto año del programa PI (Implementación de Reestructura)?

Nuestro distrito está trabajando con el Departamento de Educación de California (CDE) para mejorar nuestro plan educativo, la instrucción, y el desempeño estudiantil. Las escuelas en el quinto año del programa PI deben implementar el plan de reestructura para una administración alterna, el cual fue escrito el año anterior. La implementación del plan de reestructura será controlada por el distrito local.

¿Cómo pueden participar los padres?

Hay estudios que demuestran que la participación de los padres es una gran ayuda para el éxito académico de los estudiantes. A los padres interesados en participar con la escuela se les insta a que se comuniquen con la misma para recibir más información acerca de:

- Pólizas de participación de los padres
- Un acuerdo/convenio entre los padres y la escuela
- Reuniones constantes para los padres y la comunidad
- Reuniones del concilio escolar/comité consejero
- Oportunidades para padres voluntarios

Nosotros les mantendremos al día de los acontecimientos y les informaremos acerca de las oportunidades para hablar acerca de planes para nuestra escuela. Si tiene alguna pregunta, necesita más información acerca de cómo participar para ayudarnos a mejorar nuestra escuela, o si le gustaría hablar acerca de nuestro programa académico y la condición del programa PI, por favor siéntase con la confianza de llamarme o visitar la escuela.

Atentamente,



Sr. Eric George

Director

Escuela Primaria Nancy Cory